

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 8

14. August 2013

22. Jahrgang

### Besuch in Dischingen



Vom 18. bis 21.07.2013 besuchte eine zehnköpfige Delegation um Bürgermeister Markus Hallmann und Bürgermeister a.D. Bernd Rößner, bestehend aus früheren und derzeitigen Gemeinderäten sowie Beschäftigten der Gemeinde Mittelherwigsdorf die Partnergemeinde in Dischingen (Baden-Württemberg).

Am Tag der Anreise wurden wir im Rathaus von Dischingen herzlich empfangen und danach wurden gemeinsam alle dazugehörigen Ortsteile sowie verschiedene Infrastrukturmaßnahmen der Gemeinde Dischingen im Rahmen einer Rundfahrt besichtigt.

Bei einem hervorragenden Kesselgulasch an der Grillhütte in Demmingen wurden neue Bekanntschaften geschlossen sowie Neuigkeiten und Geschehnisse aus dem vergangenen Jahr ausgetauscht.

Am Freitag besichtigten wir mit den Mitgliedern des Gemeinderates von Dischingen und dem dortigen CDU-



Ortsverband die Firma Hymer in Bad Waldsee. Mit großem Interesse konnten wir die Herstellung von Wohnwagen sowie -mobilen, angefangen von der Schreinereiabteilung in der alten Produktionshalle über die vier Fertigungsstraßen in der großen Montagehalle bis hin zur Fertigstellung verfolgen.

Wer sich bisher nicht mit Wohnwagen und -mobilen anfreunden konnte, war spätestens nach dem Besuch des Erwin-Hymer-Museums begeisterter Camper ☺!

Anschließend ging die Fahrt weiter ins Allgäu zu einer Vorführung der Schaukäserei in Hopferau. Hier erfuhren wir, dass der gute Emmentaler Käse oder der Bergkäse nur durch Bio-Milch hergestellt werden kann. Die 8 Bauern, die die Käserei mit Milch belieferten, füttern ihre Kühe das ganze Jahr über nur mit Gras oder im Winter mit hochwertigem Heu. Die Fütterung von Silage, wie wir es kennen, würde die Milchsäurebakterien negativ beeinflussen und der Käse würde nicht gelingen. Eine kurze Wanderung auf dem Bier-Käse-Wanderweg führte uns zum Mariahilfer Sudhaus. Dort ließen wir den Abend bei dem toll schmeckenden Schwarzbier ausklingen.



Am Samstag stand eine Führung des kürzlich eröffneten Archäoparkes in Niederstotzingen mit anschließendem Grillen, von unter anderem Pferdefleisch, auf dem Programm.

Zurück in Dischingen wurde die siegreiche Mannschaft des Tennisclubs durch anfeuernde Kommentare unterstützt. Das Team um Bürgermeister Alfons Jakl errang durch einige beeindruckende Ballwechsel die Meisterschaft in dieser Saison. Im Tennisclub wurde uns leckerer selbst gebackener Kuchen zum Kaffee serviert.

Beim Bierbrunnenfest in Dunstelkingen wurde der Bieranstich an dem sogenannten „Bierbrunnen“ durch die Bürgermeister Jakl und Hallmann vorgenommen. Bei fließendem Bier aus dem Bierbrunnen und einem überwältigend musikalisch und künstlerisch gestalteten Kulturprogramm ging auch der letzte Abend stimmungsvoll zu Ende.

Am Sonntag hieß es dann Abschied nehmen. Alle haben die Zeit genossen, interessante Eindrücke gesammelt und Erfahrungen bei einem tollen informativen Kulturprogramm austauschen können. Wir bedankten uns für die Gastfreundschaft der Partnergemeinde beim Bürgermeister Alfons Jakl und den Gemeinderäten und luden diese zum Aufrechterhalten der mittlerweile 23-jährigen Freundschaft für das kommende Jahr in unsere Gemeinde ein.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

#### der Betriebskosten der Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

##### 1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten 2012

	Betriebskosten / Platz		
	Krippe 9 h in €	Kinder- garten 9 h in €	Hort 6 h in €
erforderliche Personalkosten	609,25	281,58	159,95
erforderliche Sachkosten	148,70	83,80	40,87
erforderliche Betriebskosten	757,95	365,38	200,82

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten. (z. B. 6 Stunden Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 Stunden).

##### 2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kinder- garten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	144,00	89,00	49,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	463,95	126,38	51,82

##### 3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete und Personalkostenumlagen

###### 3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	285,50
Zinsen	—
Miete	—
Personalkostenumlagen	—
Gesamt	285,50

###### 3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kinder- garten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	45,92	166,77	72,81

# Wahlbekanntmachung

1. Am 22. September 2013 findet die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag statt.  
Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
2. Die Gemeinde ist in folgende 4 Wahlbezirke eingeteilt:
  - Wahlbezirk 1: 146 26 310 001 Mittelherwigsdorf  
Wahlraum: Vereinshaus Mittelherwigsdorf,  
Str. der Pioniere 39a,  
02763 Mittelherwigsdorf
  - Wahlbezirk 2: 146 26 310 002 Oberseifersdorf  
Wahlraum: Vereinshaus Sportverein  
Oberseifersdorf,  
Hinterer Weg 6,  
02763 Oberseifersdorf
  - Wahlbezirk 3: 146 26 310 003  
Wahlraum: Kinderhaus Eckartsberg,  
Feldstr. 6,  
02763 Eckartsberg
  - Wahlbezirk 4: 146 26 310 004  
Wahlraum: Dorfclub Radgendorf,  
Radgendorfer Ring 40,  
02763 Radgendorf

Die Gemeinde ist in vier allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 20.08.2013 bis 26.08.2013 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der **Briefwahlvorstand** tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 18.00 Uhr in der Gemeindeverwaltung Oderwitz, 02781 Oderwitz, Str. der Republik 54, Versammlungsraum im Dachgeschoss, zusammen.

3. Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen ist. Die Wähler und Wählerinnen haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis oder Reisepass** zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln.

Jeder Wähler und jede Wählerin erhält bei Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler und jede Wählerin hat eine **Erststimme** und eine **Zweitstimme**.

Der **Stimmzettel** enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis** in schwarzem Druck die Namen der **Bewerber und Bewerberinnen** der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers und jeder Bewerberin einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die **Wahl nach Landeslisten** in blauem Druck die Bezeichnung der **Parteien**, sofern sie eine Kurz-

bezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber oder Bewerberinnen der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Die wählende Person gibt

ihre **Erststimme** in der Weise ab, dass sie auf dem **linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber oder welcher Bewerberin sie gelten soll,

und ihre **Zweitstimme** in der Weise ab, dass sie auf dem **rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss von der wählenden Person in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass ihre Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind **öffentlich**. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
5. Wähler und Wählerinnen, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
  - a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises
  - oder
  - b) durch Briefwahl
 teilnehmen.

Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort **spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht**. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jede wahlberechtigte Person kann ihr **Wahlrecht nur einmal und nur persönlich** ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Mittelherwigsdorf, 14.08.2013



Hallmann, Bürgermeister

## Bekanntmachung

### der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde Mittelherwigsdorf wird von **Montag, 02. September bis Freitag, 06. September 2013** (20. bis 16. Tag vor der Wahl) während der allgemeinen Öffnungszeiten im Einwohnermeldeamt, Gemeindeverwaltung, 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, Erdgeschoss (nicht barrierefrei) für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß dem § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsichtnahme ist durch ein Daten-sichtgerät möglich.

**Wählen kann nur**, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, **spätestens** am Freitag, 06. September 2013, bis 12.00 Uhr im Hauptamt, Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, 1. Etage, Zimmer 3 **Einspruch** einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens bis zum 01. September 2013 eine **Wahlbenachrichtigung**. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 157 Görlitz durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

### 5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte Person**,

5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte Person**, wenn

- a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 01. September 2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06. September 2013) versäumt hat,
- b) ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
- c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten **bis zum Freitag, 20. September 2013, 18.00 Uhr**, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den **Antrag für eine andere Person** stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

### 6. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die **Abholung** von Wahlschein und Briefwahlunterlagen **für eine andere Person** ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachgewiesen wird **und** die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen **schriftlich zu versichern**. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der **Briefwahl** muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG** unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Mittelherwigsdorf, 14.08.2013



Hallmann, Bürgermeister

im Finanzhaushalt mit dem	
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	804.500 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	718.800 €
– Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	85.700 €
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	0 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	190.000 €
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-190.000 €
– Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-104.300 €
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.900.000 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.900.000 €
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 €
– Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes auf	-104.300 €
festgesetzt.	

## Öffentliche Bekanntmachung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost

### Haushaltssatzung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat die Verbandsversammlung in der Sitzung am 27.05.2013 folgende Haushaltssatzung erlassen:

#### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden/Zweckverbände voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird

im Ergebnishaushalt mit dem

– Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	1.061.590 €
– Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	1.013.955 €
– Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf	47.635 €
– Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 €
– Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	47.635 €
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0 €
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0 €
– Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0 €
– Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf	47.635 €
– Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0 €
– Gesamtergebnis auf	47.635 €

#### § 2

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

#### § 4

Kassenkredite werden nicht veranschlagt.

#### Hinweis:

Gemäß § 74 Abs. 2 Satz 2 SächsGemO können in die Haushaltssatzung weitere Regelungen aufgenommen werden, die sich auf Erträge, Aufwendungen, Einzahlungen und Auszahlungen sowie den Stellenplan beziehen.

Zittau, den 04.07.2013 A. Voigt, *Verbandsvorsitzender*

Die Haushaltssatzung 2013 wurde der Rechtsaufsichtsbehörde angezeigt. Die öffentliche Auslegung des Haushaltsplanes 2013 des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau N/O erfolgt gemäß § 76 Sächsische Gemeindeordnung in der Zeit vom **19.08.2013 bis 28.08.2013** beim Verbandsvorsitzenden im Rathaus der Stadt Zittau, Markt 1, Zimmer 209, Sekretariat Oberbürgermeister. Die Einsichtnahme kann an den angegebenen Tagen während der üblichen Sprechzeiten erfolgen.

A. Voigt, *Verbandsvorsitzender*

## Bekanntmachung des Bundeseisenbahnvermögens Bonn

### über einen Antrag auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung in der Gemarkung Eckartsberg

Das Bundeseisenbahnvermögen Hauptverwaltung Bonn gibt bekannt, dass die **DB Netz AG; Theodor-Heuss-Allee 7 in 60486 Frankfurt am Main** einen Antrag auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 i. V. m. Abs. 11 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2192), zuletzt geändert durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586) und § 8 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900), gestellt hat.

Der Antrag umfasst die Gemarkung Eckartsberg.

Es wird beantragt, für Anlagen zur Versorgung von Schienenwegen der früheren Reichsbahn mit Strom und Wasser sowie zur Entsorgung des Abwassers solcher Anlagen in der o.g. Gemarkung das Bestehen einer beschränkten persönlichen Dienstbarkeit entsprechend den ausliegenden Antragsunterlagen zu bescheinigen.

Die **betreffenden Grundstückseigentümer** von Flurstücken in **der o.g. Gemarkung der Gemeinde Mittelherwigsdorf können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit**

**vom 15.08.2013 bis einschließlich 13.09.2013**

in der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf in 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, während der Dienststunden einsehen.

### Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen ist.

Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bis zum Ende der Auslegungsfrist in der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, in 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, eingereicht werden.

Mittelherwigsdorf 01.08.2013

gez. *Sentner*

## Öffentliche Informationen

### Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

#### 2-Raumwohnung

Oberdorfstraße 118 in 02763 Mittelherwigsdorf



Die kleine Wohneinheit befindet sich im Dachgeschoss rechts, hat eine Gesamtfläche von ca. 30 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad mit Dusche und WC, Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einen kleinen Abstellraum.

Ab sofort frei.

Besonderheiten:

– Hausflurreinigung ist im Mietpreis enthalten.

Kaltmiete: 124,10 EUR + Nebenkosten: 64,24 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Die Grundrisse sind auf der Homepage [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) einzusehen. Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Wohnungswesen

Am Gemeindeamt 7

02763 Mittelherwigsdorf

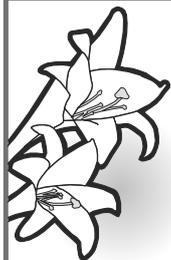
### Gemeinderatssitzung August

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem **22. August 2013, 19.30 Uhr**, im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



**Mittelherwigsdorf**

- 02.09. Horn, Hans-Joachim zum 76. Geburtstag
- 04.09. Traugott, Werner zum 74. Geburtstag
- 05.09. Mayer, Ingeborg zum 81. Geburtstag
- 06.09. Döring, Christa zum 74. Geburtstag
- 10.09. Roggenbauer, Margit zum 70. Geburtstag
- 11.09. Scholz, Dietmar zum 71. Geburtstag
- 12.09. Nowack, Gertrud zum 89. Geburtstag
- 13.09. Pradler, Brunhilde zum 81. Geburtstag
- 13.09. Roggenbauer, Egon zum 78. Geburtstag
- 14.09. Mönch, Georg zum 78. Geburtstag
- 16.09. Pfeiffer, Erika zum 80. Geburtstag
- 18.09. Zatschler, Helga zum 77. Geburtstag
- 19.09. Lengl, Brigitte zum 78. Geburtstag
- 19.09. Lücke, Dietmar zum 72. Geburtstag
- 19.09. Mersiowsky, Günther zum 81. Geburtstag
- 20.09. Grundmann, Ursula zum 76. Geburtstag
- 22.09. Richter, Ingo zum 75. Geburtstag
- 22.09. Schwerdtner, Renate zum 76. Geburtstag
- 22.09. Ullrich, Werner zum 78. Geburtstag
- 24.09. Daniel, Meta zum 89. Geburtstag
- 25.09. Altmann, Annerose zum 87. Geburtstag
- 25.09. Becker, Harry zum 72. Geburtstag
- 25.09. Steudner, Christian zum 80. Geburtstag
- 28.09. Hüttig, Hans zum 80. Geburtstag
- 28.09. Wünschmann, Klaus-Jörg zum 73. Geburtstag
- 30.09. Helle, Anni zum 90. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

- 01.09. Gärtner, Brigitte zum 75. Geburtstag
- 03.09. Krause, Hildegard zum 84. Geburtstag
- 03.09. Schneider, Günther zum 74. Geburtstag
- 06.09. Gruner, Ursula zum 71. Geburtstag
- 07.09. Kaiser, Gottfried zum 74. Geburtstag

- 08.09. Fährmann, Hedda zum 70. Geburtstag
- 10.09. Großer, Bärbel zum 72. Geburtstag
- 10.09. Herbertz, Hans-Peter zum 74. Geburtstag
- 11.09. Büge, Gerhard zum 75. Geburtstag
- 15.09. Domin, Heike zum 70. Geburtstag
- 15.09. Renger, Ursula zum 71. Geburtstag
- 15.09. Springer, Manfred zum 76. Geburtstag
- 19.09. Liebig, Brigitte zum 71. Geburtstag
- 23.09. Kelz, Heinz zum 74. Geburtstag
- 29.09. Hennig, Heide zum 71. Geburtstag
- 29.09. Teuber, Herbert zum 83. Geburtstag

**Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

- 04.09. Böhm, Margit zum 76. Geburtstag
- 04.09. Lange, Hildegard zum 91. Geburtstag
- 12.09. Hennig, Christa zum 85. Geburtstag
- 15.09. Duschek, Lotte zum 95. Geburtstag
- 17.09. Prietzel, Brigitta zum 89. Geburtstag
- 20.09. Steudner, Ruth zum 85. Geburtstag
- 22.09. Ruppert, Heinrich zum 83. Geburtstag

**Eckartsberg**

- 02.09. Arndt, Heiner zum 71. Geburtstag
- 02.09. Schwarzbach, Helga zum 76. Geburtstag
- 10.09. Tannert, Ursula zum 72. Geburtstag
- 11.09. Neumann, Manfred zum 83. Geburtstag
- 11.09. Ullrich, Werner zum 86. Geburtstag
- 14.09. Hübner, Renate zum 73. Geburtstag
- 16.09. Lindner, Klaus zum 74. Geburtstag
- 21.09. Schwanderlik, Rainer zum 71. Geburtstag
- 27.09. Passek, Rosemarie zum 79. Geburtstag
- 29.09. Noßky, Elke zum 72. Geburtstag

**Radgendorf**

- 11.09. Rolle, Dieter zum 72. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**Sonderzinsaktion!**

**Zinssatz ab 2,10 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins) - variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 36,67€ mtl. - Kauf, Modernisierung**  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 52,50€ mtl. - Photovoltaikanlagen**

**20 T€ 70,00€ mtl. - Umfinanzierung von Krediten**

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,40% fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**DANKE**

Da es mir unmöglich ist, allen, die mir ihr Mitgefühl durch liebevoll geschriebene Karten und Geldzuwendungen ausdrückten, persönlich zu danken, möchte ich es auf diese Weise tun.

Es war tröstlich zu erleben, wie beliebt und bekannt mein lieber Mann war.

*In Dankbarkeit  
seine Ehefrau Ingrid Junge und  
seine Kinder mit Familien*



## Stellenausschreibung

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf stellt befristet für den Zeitraum 01.11.2013 bis 31.12.2014 eine/einen

### Sachbearbeiterin / Sachbearbeiter

Gemeindekasse  
mit 30 Std. wöchentlich nach EG 6 TVöD ein.

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Einzug der gemeindlichen Forderungen
  - Versand der Mahnungen
  - Kontrolle und Abstimmung der Zahlungseingänge
  - Pflege der Debitorenkonten (Umbuchungen, Aufrechnung Sollabgänge, Erstattung von Überzahlungen, Nacherfassen von Nebenforderungen, Kontenabgleich Buchhaltung und Pflege und Eingabe von Einzugsermächtigungen)
  - Ein- und Auszahlungen im Barverkehr
- Verbuchung der Zahlungsein- und -ausgänge
  - Aufklärung unklarer Zahlungsvorgänge

Wir erwarten

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten bzw. erfolgreicher Abschluss des Angestelltenlehrgang I oder eine kaufmännische Ausbildung mit nachgewiesenen Tätigkeiten im Bereich der Buchhaltung
- gute EDV-Kenntnisse, insbesondere MS-Office-Anwendungen
- gute Auffassungsgabe und schnelles Erfassen von Zusammenhängen
- sicheres, freundliches Auftreten
- Verantwortungsbewusstsein und Leistungsbereitschaft
- Eigeninitiative, Flexibilität und Belastbarkeit

Auswahlentscheidungen erfolgen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Pfennig, Hauptamtsleiterin, unter der Telefonnummer 0 35 83/ 50 13 18 zur Verfügung. Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis **spätestens 31.08.2013** an die folgende Adresse:

Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Hauptamt  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Singt mit der Jugendfeuerwehr Eckartsberg

Die Jugendfeuerwehr Eckartsberg benötigt eure Hilfe. Singt mit uns am 28. August 2013 auf der Bautzner Straße 2 vor dem DM-Markt in Zittau. Wenn wir 100 Personen finden, die ab 17.00 Uhr ein paar Lieder singen, bekommen wir einen Geldbetrag für unsere nächste Ausfahrt mit den Kindern. Helft mit, teilt diesen Beitrag und ladet Freunde, Verwandte und Bekannte ein!

Momente verbinden  
4 Jahrzehnte dm

Singen Sie mit!  
**dm-Singwette**

Jede Stimme zählt

Mittwoch, 28. August 2013

Wir singen für die Jugendfeuerwehr Eckartsberg.

Es singt mit uns: Stadtchor Zittau  
Wann: 17:00 Uhr  
Wo: dm-drogerie markt,  
Bautzner Straße 2,  
02763 Zittau

**dm**  
HIER BIN ICH MENSCH  
HIER KAUF ICH EIN

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten:



OT Mittelherwigsdorf

Kittan, Nick am 06.07.2013

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle:



OT Mittelherwigsdorf

Köhler, Edeltraut am 07.07.2013

Kießling, Annalena am 29.07.2013

OT Eckartsberg

Reinsch, Jens am 27.07.2013

OT Oberseifersdorf

Albrecht, Gerda am 07.07.2013

Wuchatsch, Günter am 08.07.2013

**Herzliches Beileid**

## Hier spricht die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf

Am 26.06.2013 war ein Bus „zu früh Geborene“, wie einst ein Busfahrer eines Reisebusses zu uns Rentnern sagte, im Leipziger Zoo. Da es eine weite Fahrt war, ging es schon sehr zeitig für uns Rentner, los. Die Stimmung war sehr ausgelassen, trotz kaltem und regnerischem Wetter bis Dresden. Aber diese Stimmung wurde belohnt, denn in Leipzig schien die Sonne.

Wir alle waren sehr gespannt auf das viele Neue im Leipziger Zoo, vor allem Gondwanaland. Viele haben schon Sendungen im Fernsehen gesehen und andere kennen den Leipziger Zoo aus früheren Zeiten. Und es war überwältigend, als wir eine Runde durch den Urwald fuhren.

Auch die neu erstandenen Außenanlagen waren eine Augenweide, ob Bongoland, die neue Afrikasavanne oder die Aquarienwelt. Alles toll! Nachdem alle kaputt



waren haben wir um 16.00 Uhr die Heimreise angetreten. In heimatlichen Gefilden wurde noch Abendbrot gegessen und damit wurde ein schöner Tag beendet.

So sieht ein Tag bei uns Rentnern in Mittelherwigsdorf aus. Wir laden alle Mittelherwigsdorfer ein, ob Rentner oder nicht, uns bei unseren Ausflügen zu begleiten. Denn ein Tag Frohsinn schadet niemandem.

*Titze, Vorsitzender*

**Maik Renger**

**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 • 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 • Mobil 01 73/3836361

**ST. JAKOB**

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

## Schwäbischer Treibleskuacha zur Ausstellungseröffnung

Schöne Acrylbilder werden in der neuen Ausstellung gezeigt. Gemalt hat sie Norbert Lehmann aus Eckartsberg. Die ca. A2 großen Bilder zeigen eine bunte Auswahl seiner Werke: Landschaften, galoppierende Pferde, Fingerhut im Birkenwald.



„Ich habe teils aus der Fantasie heraus gemalt oder nach Bildern“, erklärt Herr Lehmann. Das blühende Rapsfeld, welches als Titelbild der Ausstellung dient, hatte eine reale Vorlage, die den Maler inspiriert hat.

Die kühlen Räume waren an diesem heißen Sonntag wie geschaffen, sich Kaffee und Kuchen schmecken zu lassen. Der schwäbische Treibleskuacha (das Original gab's bei unserem Besuch in der Partnergemeinde Dischingen), war einer aus der großen Auswahl an leckeren selbstgebackenen Kuchen.



Das nächste und letzte Mal kann die Ausstellung am 25.08. besichtigt werden. Zusätzlich können sich unsere Besucher um 15.00 Uhr Zeit für eine Mußestunde einplanen. Gedichte und Geschichten Zittauer Autoren bereichern den Ausstellungstag.

*Heimatverein Eckartsberg e.V.*

## Nr. 40 Die Station „Schanzberg“ oder Wo ist eigentlich der Straßberg bei Zittau?

Diese Frage klärt sich am 8. September, am Tag des offenen Denkmals.

Der Heimatverein Eckartsberg e.V. eröffnet seine neue Ausstellung über die Königlich-Sächsische Triangulation im Museum, Feldstraße 7 in Eckartsberg.



Die Station Nr. 40 (von 158) befindet sich auf dem Schanzberg in Oberseifersdorf und ist mit einem Stein markiert.

Wer sie noch nicht kennt; am 08.09. um 10.00 Uhr ist eine Wanderung dahin geplant. Treffpunkt ist der Kretschamplatz von Oberseifersdorf. Dort kann man sich schon im Vorfeld an der Tafel informieren.

Wer sich auf die Spurensuche der noch existierenden 100 Steine begeben oder mehr Informationen darüber hinaus erfahren möchte, kann sich bei der Gemeindeverwaltung ein Buch ausleihen. In diesem werden alle 158 Triangulationssteine und die Geschichte der historischen Vermessungssäulen festgehalten.

*Heimatverein Eckartsberg e.V.*

# Endlich Schulkind!

*Wir gratulieren zum Schulanfang!*



## Jugendgirokonto

Das kostenfreie Konto ab Geburt bis zum 23. Geburtstag. 3 % Zinsen p. a. bis 500 Euro Guthaben. Angebot freibleibend.

\* Aktion bis 31.12.2013 bei Eröffnung eines Jugendgirokontos oder einer neuen Sparanlage. Ein Startguthaben pro Schulanfänger 2013.



Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

Unser Geschenk  
für dich:  
10 EUR\*  
Startguthaben



# 28. Oberseifersdorfer Adlerschießen

Fleisch- und Wurstwaren  
**Kummer**



## 30.08 - 01.09.2013 / Sportplatz Oberseifersdorf

### Freitag den 30.08.2013

ab 15:00  
Einlass ins Festzelt  
- Bieranstich durch den Bürgermeister der Gemeinde  
- Musikalische Unterhaltung mit Disco und dem Regiments-Spielmannszug Görlitz

ab 20:00  
Beginn des Fackelumzuges durch Oberseifersdorf in Begleitung des Regiments-Spielmannszuges Görlitz, danach Lagerfeuer mit Wurst am Spielfeld



ab 21:00 - DJ Thomas Schneider  
Für einen gelungenen und schwingvollen Start ins Festwochenende sorgt in diesem Jahr der professionelle Discjockey und Moderator **Thomas Schneider**. Mit seiner privaten Sammlung aus 50.000 Tonträgern bietet der temperamentvolle Entertainer einen Mix aus Klassikern, Charts und Partyhits.  
Ganz egal ob Jung oder Alt, der sympathische Unterhaltungskünstler hat für jeden etwas dabei und macht den Abend zum musikalischen Erlebnis.

Eintritt  
**3,00€**  
BIS 21 UHR  
NIKTURTICKET

### Samstag den 31.08.2013

ab 10:30  
Beginn des Schützenfestes  
- Adlerschießen (bis 19:00)  
- Kinderbelustigung Querxenland (Hüftburg, Kinderschminken)  
- Kinderadlerschießen und Ponyreiten



ab 15:00  
Beginn des Festzeltbetriebs  
- Kaffee und Kuchen  
- Unterhaltung mit Disko für Alt und Jung

ab 15:00  
- Schwein am Spielfeld  
ab 16:00 **JOLLY JUMPER live**

**JOLLY JUMPER** ist eine professionelle Cover- und Partyband aus Bautzen, die mit einem Repertoire von mehr als 300 Titeln aufwarten kann. Musikalisch passt **JOLLY JUMPER** in keine Schublade: das Coverprogramm von **JOLLY JUMPER** umfasst Rock/Pop, Oldies, Country, Reggae, Schlager, Tanzmusik, Swing, Blues, Showprogramm mit Verkleidung und Stimmenimitationen. Mit „**JOLLY JUMPER live**“ präsentieren die Bautzener Musiker einen Querschnitt ihres Könnens. Bis zu 4 Stunden Live-Musik und Entertainment erwarten hier die Gäste.

Eintritt  
**7,00€**

### Sonntag den 01.09.2013

ab 10:00  
- Fröhliches mit Disko  
- Beginn des Volleyballturniers  
ab 12:00  
- Mittag aus der Gulaschkanone

ab 14:00  
- Fortsetzung Schützenfest  
- Kinderbelustigung Querxenland  
- Kinderadlerschießen und Ponyreiten



ab 15:00  
- Kaffeepausen mit dem Bäckchor  
- Zittauer-Oberseifersdorf e.V. und Kuchenrad



ab 19:00 - Krönung des Schützenkönigs

Eintritt  
**1,00€**



Wir laden alle an unserem traditionellen Schützenfest recht herzlich ein! Für das Schützenfest steht ein stilles Festzelt am Sportplatz in Oberseifersdorf. Die Planung des Festwochenendes ist ein gemeinsames Projekt aller Beteiligten. Wir danken unseren zahlreichen Sponsoren und Helfern, die dieses Event ermöglichen.



[www.jkvo.org](http://www.jkvo.org)

## Jodeln in der Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

Das große Interesse am Jodeln hat uns bewogen, die leidenschaftliche Gesangspädagogin und Jodlerin Ingrid Hammer aus Berlin erneut für ein Wochenende in die Kulturfabrik einzuladen. Jodeln kräftigt die Stimme, befreit die Brust und macht gute Laune. Ingrid Hammer hat Jodel- und Joikgesänge unterschiedlicher Völker (z.B. Österreicher, Bakka-Pygmäen, Georgier und Samen) in ihrem Gepäck und kann sich auf die jeweilige Gruppe, die zusammenkommt, gut einstellen. Im mehrstimmigen Gesang kommen Anfänger und Fortgeschrittene unterschiedlichster Stimmlagen und jeden Alters auf ihre Kosten, vielseitige Übungen zum Einsingen bringen den ganzen Körper in gute Schwingungen und lassen den typischen Umschlag zwischen Kopf- und Bruststimme gelingen. Die Sehnsucht, mal aus ganzem Herzen von einer Bergspitze ins herbstliche Land zu jodeln, können wir uns in der Oberlausitz ja durchaus auch erfüllen! Sangeslustige, traut Euch!

Datum:

20.09.2013, 19.30 Uhr und 22.09.2013, 13.00 Uhr,

Kosten: 98 €

(Ermäßigung und Übernachtung auf Anfrage),

Anmeldung bis 10.9.2013 unter:

[info@kulturfabrik-meda.de](mailto:info@kulturfabrik-meda.de),

0157 76826142 (Philine Brandt)

## Kein Sommerloch in der Kulturfabrik!

Am 13.07., pünktlich zu Ferienbeginn, eröffnete die Fotoausstellung „Was heißt schon alt?“ mit einem Grußwort des Schirmherrn, unseres Bürgermeisters Markus Hallmann, der zur lebendigen Untermauerung seiner Worte über anstehende Lösungen in der demografischen Entwicklung unserer Gemeinde seinen jüngsten Sprössling im Arm hielt. Eine Vorstellung der Seniorengruppe des Gerhard-Hauptmann-Theaters berührte die über 60 Besucher ebenso wie die gezeigten Fotos, die in ihrer Vielfalt der Behandlung des Themas Alter – vom Wiedererkennen altvertrauter Motive, Personen und Situationen bis hin zu neuen, künstlerischen Sichtweisen Anlass zum



angeregten Gespräch gaben. Auch die junge Generation – Grundschüler und Mitglieder der jungen Gemeinde – sind mit originellen Beiträgen vertreten. Der historische Mitschnitt eines Erzählabends in Mundart zum Mithören, eine Plastik aus schwarzem Moorholz und die Installation „Altes Eisen“ bereichern die Fotoschau zusätzlich. Die Besucher sind auch eingeladen, selbst aktiv zu werden: im Alterungs-Selbstversuch vorm Spiegel, beim Sammeln neuer Ideen für ein altes, derzeit noch leerstehendes Gebäude in unserer Gemeinde und bei der Stimmabgabe für den Publikumspreis.

Haben Sie das leckere Eröffnungsbuffet der Firma Wagner, das am Eröffnungstag stattfindende Pleinairmalen mit Seniorenmeister Werner Schlieben und den abendlichen Austausch von Geschichten und Texten zum Thema Alter verpasst? Schade, aber ein Besuch der Ausstellung lohnt sich trotzdem und die Schau wird nach wie vor erweitert: Altes Filmmaterial von Hermfried Köhler wird hinzukommen. Timo Wendling wurde beim Besuch der Ausstellung zu einer musikalischen Komposition inspiriert. Das Seniorentreffen der Kirchengemeinde wird im September in der Ausstellung stattfinden, auch Tagespflege und Schule haben ihren Besuch angesagt ... In der ersten Septemberwoche werden sich Künstler verschiedener Sparten in der Kulturfabrik noch einmal intensiv der Frage „Was heißt schon alt?“ widmen. Ihre Ergebnisse werden zum Tag des offenen Denkmals ebenfalls zu sehen bzw. zu erleben sein. Die Auseinandersetzung mit dem Thema Alter passt gut zum diesjährigen Thema „Unbequeme Denkmale“, wenn sie auch unbequeme Seiten nicht ausspart. Freuen Sie sich auf einen spannenden Abschluss der Ausstellung am 8. September ab 11.00 Uhr oder nutzen Sie noch den August für einen individuellen Besuch in Ruhe! Einen Kaffee haben wir immer für Sie da!

Wir bedanken uns bei den Förderern der Ausstellung und Kunstwoche in Gemeinde, Land und Bund.

Kontakt:

[info@kulturfabrik-meda.de](mailto:info@kulturfabrik-meda.de),

0157 76826142 (Philine Brandt)

Öffnungszeiten:

sonntags 15.00–17.00 Uhr oder nach Absprache

Abschlussveranstaltung am Tag des Offenen Denkmals:  
11.00–18.00 Uhr



## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

Mitte September eröffnet das Mittelherwigsdorfer Filmtheater in der Kulturfabrik Meda (Hainewalder Str. 35) die neue Kinosaision – mit einer Komödie zum Thema „Was heißt schon alt?“

**Sa, 14. Sept., 20.30 Uhr Kulturfabrik**

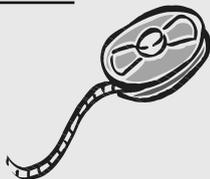
**Paulette** (F 12), R: Jérôme Enrico, FSK: 12, 87 min

Die ruppige Rentnerin Paulette lebt alleine in einem zwielichtigen Pariser Vorort. Zu schaffen macht ihr nur ihre schmale Pension. Als ihr eines Abends ein Päckchen Marihuana in die Hände fällt, sieht sie ihre Chance gekommen – Paulette wird zur Haschisch-Dealerin. Und das so erfolgreich, dass ihr Geschäft bald auf ungeahnte Weise expandiert ... Wirtschaftskrise und demographischer Wandel – verpackt in einer amüsant-grotesken Komödie.



### Herzlich willkommen!

Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51  
E-Mail: post@dasdruck.de  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## 1. Aktionstage „Lernen beflügelt!“ Dabei sein und mitmachen!

Vom 21.09.–06.10.2013 heißt es: „Lernen beflügelt!“ den Landkreis Görlitz und seine Nachbarregionen. Erstmals wird das Thema Bildung in seiner ganzen Bandbreite – von der frühkindlichen bis zur Seniorenbildung – in einem zweiwöchigen Aktionszeitraum im besonderen Fokus der Öffentlichkeit stehen.

Mehr als 60 regionale Bildungseinrichtungen, Vereine und Initiativen haben hierfür über 160 Bildungsangebote und Veranstaltungen vorbereitet: Ob zum Beispiel die Spiel- und Lernwerkstatt auf der Kulturinsel Einsiedel, die Grenzzallye in den Städten Bad Muskau und Łęknica, eine Führung durch die Oberlausitzische Bibliothek der Wissenschaften in Görlitz, die Seniorenmesse in Ebersbach-Neugersdorf, der Tag der Nachbarsprachen des TriLingo e.V. oder die Freiluftschau historischer Fahrzeuge im Rahmen des Projektes „Phänomena!“ in Zittau – diese und viele weitere spannende Programmbeiträge sollen Jung und Alt in die Einrichtungen vor Ort locken und zum Mitmachen und (Weiter-)Lernen einladen.

Ein besonderer Anreiz dafür ist der Mitmach-Pass: Mit ihm kann man während des Aktionszeitraums nicht nur alle öffentlichen Nahverkehrsmittel im gesamten ZVON-Verbundgebiet kostengünstig nutzen, um die im gesamten Landkreis angebotenen Veranstaltungen zu besuchen. Er ist – gefüllt mit Libellen-Aufklebern, die beim Besuch verschiedener Lern-Angebote gesammelt werden können – gleichzeitig auch die Eintrittskarte zur großen Abschluss-Tombola, bei der es hochwertige Preise regionaler Unternehmen und Einrichtungen zu gewinnen gibt.

Bereits in Kürze werden der Mitmach-Pass und das Veranstaltungsprogramm in öffentlichen Einrichtungen der Region verteilt.

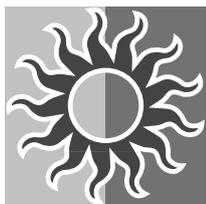
Weitere Informationen, Veranstaltungsprogramm und Mitmach-Pass zum Download:  
[www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt](http://www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt) oder auch auf Facebook: [www.facebook.com/lernenbefluegelt](http://www.facebook.com/lernenbefluegelt).



**Dabei sein und mitmachen!**  
Aktionstage im Landkreis Görlitz  
rund um das Lebenslange Lernen

**Informationen und Veranstaltungsprogramm:**  
[www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt](http://www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt)

**Rumkommen mit dem ZVON!**  
Alle öffentlichen Personennahverkehrsmittel im ZVON-Verbundgebiet können bei Vorlage dieses Mitmach-Passes mit dem preiswerten Komm-rum-Ticket des ZVON genutzt werden.  
Kostenloses ZVON-INFO-Telefon: 0800-9866-4636



# PHYSIOTHERAPIE

des Senioren- & Pflegeheimes Niederoderwitz

Am Seniorenheim 2 · 02791 Oderwitz · Telefon 03 58 42 / 2 34 02

- Krankengymnastik (auch nach Bobath)
- Manuelle Therapie (auch für Kinder)
- Manuelle Lymphdrainage/  
Komplexe Entstauungstherapie
- Kompressionsbehandlungen
- Rückenschule
- Seniorensport/Aerobic
- Massagen
- Wärme- und Kältetherapie
- Elektrotherapie
- Atemtherapie/Inhalation
- Kinesio-Tape

Die nächste Rückenschule startet am 05.09.2013 von 19.00 bis 20.00 Uhr in den Räumen unserer Ergotherapie in Oberoderwitz (Hauptstr. 82 a).

Die volle Teilnehmerzahl ist noch nicht erreicht, es gibt freie Plätze.

Zulassung für alle gesetzlichen und privaten Krankenkassen, sowie als Privatleistung. Unsere Behandlungen stehen nicht nur Heimbewohnern, sondern auch allen Patienten aus der Umgebung zur Verfügung. Hausbesuche in Oderwitz und Umgebung sind jederzeit möglich.



## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 15 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 51 06 83

# Mitmach-Pass

Weißwasser

Niesky

Görlitz

Löbau

Zittau



Werde Fan auf Facebook!  
[www.facebook.com/lernenbefluegelt](http://www.facebook.com/lernenbefluegelt)

Mitmachen und gewinnen!

Mitmach-Pass ausfüllen → Lern-Angebote nutzen &  
Libellen-Aufkleber sammeln → attraktive Preise gewinnen

Mindestens 3 Libellen-Aufkleber ermöglichen die Teilnahme an der großen Abschluss-Tombola mit attraktiven Preisen. Die Abgabe der Mitmach-Pässe erfolgt in allen teilnehmenden Einrichtungen. Natürlich können beliebig viele Mitmach-Pässe abgegeben werden.

Gewinnspielbedingungen unter [www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt](http://www.bildungsmarkt-neisse.eu/lernenbefluegelt)

Name, Vorname

Straße, Hausnummer

Postleitzahl, Ort, Land

Telefonnummer

Geburtsdatum



## Je oller, desto doller ...

Die Hitzewelle treibt die Schweißperlen auf die Stirn und lädt dazu ein, körperliche Anstrengungen zu unterlassen, wo es nur möglich ist. So heißt es auch für die Sektionen unseres SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf: Sommerpause.

Für uns ist das die Gelegenheit, nicht nur Kräfte für kommende Aufgaben zu sammeln, sondern auch, um ein kurzes Resümee der ver-



gangenen Spielzeit zu ziehen. Getan hat sich so einiges. Im Fußball gelang der Männermannschaft um Trainer Gerold Vorbach das Kunststück, im zweiten Jahr nach ihrer Neugründung auch zum zweiten Mal aufzusteigen. Ab der kommenden Spielzeit gibt es also Kreisligafußball in Mittelherwigsdorf zu bestaunen. Gesichert wurde das Wunder am letzten Spieltag der Saison durch einen 2:0-Heimsieg gegen den Seifhennersdorfer SV. Dass der Erfolg keineswegs Zufall war, zeigen die Zahlen: in 18 Spielen wurden 40 Punkte eingefahren, 55 Tore erzielt, mit nur 17 Gegentoren die mit Abstand beste Abwehr gestellt und nur 2 Mal verloren, davon kein einziges Mal zuhause.

Von der Kreisliga sind unsere Volleyballer weit entfernt. Und zwar im positiven Sinne. In den letzten Jahren zu einer festen Größe in der ostsächsischen Volleyballszene gereift, galt es in der vergangenen Spielzeit, seine Rolle in der Bezirksliga zu finden. Mit dem erreichten, für einen Aufsteiger beachtlichen, 4. Platz kann diese Aufgabe durchaus als erfüllt angesehen werden. Dass im Saisonverlauf bis auf den Staffelsieger VfB Görlitz jede

Mittelherwigsdorf, um gegen den Traktor im Landespokal anzutreten.

Eine Gelegenheit, auf die zahlreichen erfreulichen Entwicklungen in unserem Verein anzustoßen, bietet sich am vierten Augustwochenende. Wir feiern 150 Jahre Sport in Mittelherwigsdorf und laden Sie ganz herzlich ein, uns Gesellschaft zu leisten.

Das Programm im Einzelnen:

### Freitag, 23.08.

18.30 Uhr Fußballspiel der Ehemaligen  
19.00 Uhr Livemusik mit Frank Edge

### Samstag, 24.08.

10.00 Uhr Beachvolleyballturnier  
13.00 Uhr Frauenfußball  
15.00 Uhr 2. Spieltag Kreisliga: SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf – SG Blau-Weiß Obercunnersdorf  
19.00 Uhr Tanz und Musik mit DJ Paul Roscher

### Sonntag, 25.08.

10.00 Uhr Nachwuchsfußball

Für Ihr leibliches Wohl ist an allen Tagen natürlich gesorgt.



Mannschaft zumindest ein Mal geschlagen werden konnte, zeugt vom Potenzial, das in der Truppe steckt. Eine interessante Möglichkeit, dieses ein weiteres Mal abzurufen, besteht am 7. September. An diesem Tag reisen mit dem SV Bad Düben und dem Dresdner SC zwei hochkarätige Sachsenligisten nach

### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 03586/78 99 25 oder 01 71/856 23 85

### Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH

Heizöl · Diesel · Holzpellets 



Eibau · Hauptstraße 143  
Tel. 03586/70 23 14

Zittau · Löbauer Str. 59a  
Tel. 03583/79 66 22

www.olb-eibau.de

kostenfrei 0800 / 000 65 87

## Bock auf Fußball?

Zur Verstärkung unserer E-Jugendmannschaft der SpG Rotation Oberseifersdorf/Traktor Mittelherwigsdorf suchen wir noch Mitspieler der Jahrgänge 2003/2004 und 2005 für die neue Saison 2013/14! Wer viel Lust und Zeit hat, kann einfach mal mit zum Training kommen.

Wir trainieren immer Dienstag und Donnerstag von 16.30 bis 18.00 in Oberseifersdorf und in den Wintermonaten mittwochs in der Turnhalle in Mittelherwigsdorf. Wir beginnen nach der Sommerpause am 20.08.2013, um 16.30 Uhr wieder mit dem Training.

Für Fragen sind wir stets erreichbar.  
Jens Krusche (0162 4058776)  
Tobias Müller (0152 23778711)





## 2. Sandbüschelfest in Mittelherwigsdorf

am 17.08. und 18.08.2013

### Sonnabend, den 17.08.

20.00–02.00 Uhr **Sommernachtsparty**  
mit der Cover- &  
Showband COMPACT



### Sonntag, den 18.08.

14.00–18.00 Uhr **Kinderbetreuung**  
durch Huckauf's Kinderfahrspaß  
Kinderkettenkarussell, Hüpfburg,  
Spiele und Zuckerwatte

15.00–18.00 Uhr **Blasmusik zu Kaffee,  
Kuchen und Eis**  
dazu begleitet Sie die Feuerwehr-  
kapelle aus Bertelsdorf

Für Speisen und Getränke ist in altbewährter Qualität  
gesorgt!

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 511680  
Funk 0170/6785151

## Kräutertipp Monat August

### Unkraut

Unkraut ist für diese Pflanzen nicht ganz die richtige Bezeichnung. Es handelt sich dabei eher um Wildkräuter und für uns unerwünschte Gewächse. Dabei kommt es auf den Standort an. Im Gemüsegarten oder im Blumenbeet möchte niemand Vogelmilch, Giersch, Kamille, Franzosenkraut, Brennnesseln, Wiesengräser, Klettenlabkraut, Ackerwinde oder Löwenzahn finden. Stehen sie allerdings an einem Wegrand oder auf der Wiese können sie ein schöner Anblick sein und an dieser Stelle sogar nützlich. Nicht nur im Garten werden immer mehr Unkräuter verdrängt. Wo finden wir auf den Feldern noch Kornblumen und Ackerrippersporn? Alle diese Gewächse, ob im Garten oder auf dem Feld, sind irgendwie Lebensraum und Nahrungsgrundlage für Insekten und Schmetterlinge. Geht dieser Lebensraum verloren, verschwinden auch diese Lebewesen. Finden wir auf Brennnesseln Raupen entwickeln sich daraus z.B. Schmetterlinge wie der Kleine Fuchs, der Admiral oder das Tagpfauenauge. Schon aus diesem Grunde lohnt es sich im Garten eine kleine Ecke mit Unkraut zu belassen. Viele Tiere werden es danken.

Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 09/2013  
erscheint am 11.09.2013

Anzeigenschluss: 02.09.13

## Barfußweg ist offen

Der Barfußweg an der Mandau ist wieder begehbar. Er ist zwar kürzer, aber enthält 2 Mandauquerungen. Start und Ziel sind am Sportzentrum.

Viel Spaß beim Begehen.

Die Gemeindeverwaltung

## Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon  
(03583) 517327

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



## ... und was können wir für Sie tun?

# Krause

### Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (03583) 707959  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (03583) 706747

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:

☎ (035842) 25444



## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

**Wir laden ganz herzlich ein:**

18. August: 10.15 Uhr Gottesdienst  
in Niederoderwitz
24. August: 15.00 Uhr Andacht zum Schulanfang
1. September 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,  
gleichzeitig Kindergottesdienst
8. September 9.00 Uhr Gottesdienst
15. September 17.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst  
in Oberoderwitz  
„Zwischen Bach und Blues“
22. September 10.15 Uhr Kirmst-Gottesdienst

Vom 20.–22. September wollen wir die  
**Herschdurger Kirmst** feiern.

Beginn Freitag 20 Uhr im Festzelt

**Samstag:** 17.00 Uhr Strohballenschieben,  
19.30 Uhr Kirmstfeuer  
ab 20.00 Uhr Tanz mit Live-Musik im Festzelt

**Sonntag:** 10.15 Uhr Gottesdienst  
ab 14.00 Uhr Basteln, Klettern, Spielen,  
Sauerkraut stampfen und  
vieles mehr ...

17.00 Uhr „Männels Puppentheater“  
in der Kirche – ein Spaß für  
Kleine und Große

Für das leibliche Wohl wird der HKV an allen Tagen  
wieder in bester Weise sorgen!

**Krabbelgruppe:**

dienstags 10.00 Uhr im Pfarrhaus, 27.8.

**Christenlehre:**

1.–3. Klasse dienstags 15.30 Uhr  
4.–6. Klasse mittwochs 16.30 Uhr in Oberoderwitz

**Junge Gemeinde:**

Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

Mittwoch, 11.9., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:**

2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

**Seniorenkreis:**

2. September

**Löwenzahn – music and more:**

dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:**

mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Erreichbarkeit:**

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 0 35 86/40 42 90  
Pfarramt: montags u. donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr  
und dienstags von 15.00 bis 17.00 Uhr  
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

[www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

### Oberseifersdorf

- 24.08. 10.30 Uhr Schulanfängerandacht  
in Hirschfelde  
(Menzel/Schädlich)
- 25.08. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
in Wittgendorf  
(Schädlich)
- 01.09. 10.00 Uhr Schuljahresanfangsgottesdienst  
in Oberseifersdorf  
(Menzel/Schädlich)
- 08.09. 8.45 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf  
(Schädlich)
- 15.09. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf  
(Hannemann)
- 04.09. 14.30 Uhr Frauentag  
Pfarrhaus Oberseifersdorf

**Freitag, 6. September, 19.30 Uhr**  
**Kirche Oberseifersdorf**

## Konzert für Mundharmonika und Orgel

War es beim letzten Konzert der Dudelsackspieler im Schottenrock, so ist es diesmal die aus Österreich stammende Ordensfrau mit der Mundharmonika. Aber auch musikalisch sind es Besonderheiten. Als mehrfach 1. Preisträgerin bei internationalen Wettbewerben in chromatischer Mundharmonika wird Maria Wolfsberger uns hören und staunen lassen, was auf diesem Instrument alles möglich ist. An den Orgeln (es wird extra eine Kleinorgel am Altar stehen) wird sie begleitet von Elke Bestehorn aus Leipzig.



**Karten:**

AK 8,- EUR, VVK 7,- EUR  
(Touristinfo Zittau, Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf und die Pfarrämter Hirschfelde und Dittelsdorf  
Kinder, Schüler, Azubis, Studenten: 1,- EUR  
(nur AK gegen Ausweis)

## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**



**Bau- und Möbeltischlerei**  
*Klaus Hänsch*  
Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolll Tore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
www.tischlerei-haensch.de  
E-Mail: info@tischlerei-haensch.de

# Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG  
**Matthias Oley**  
Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

**JEDER PLANT IN SEINEM LEBEN:**

- seinen Urlaub
- den Familiennachwuchs
- das neue Auto
- die nächste Feier

**UND WANN PLANEN SIE IHR HAUS?**

**Sprechen Sie mit uns!  
Wir helfen Ihnen!**



Neubau  
Um- und Ausbau  
Modernisierung  
Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung  
Fliesen- und Plattenarbeiten  
Schlüssel- fertiges Bauen

**Bauunternehmen Heidrich GmbH & Co. KG**  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf · Tel.: (03583) 704285 · Fax: 704408  
www.bauunternehmen-heidrich.de · mail@bauunternehmen-heidrich.de

Seit 1921  
**Engemanns**

# Das Magische Kabinett

**19.11.2013**  
**20.11.2013**  
**22.11.2013**

*Es erwartet Sie ein Abend des exklusiven Spiels mit all Ihren Sinnen.*

Kartenreservierung  
unter 035843 / 25438  
oder info@engemanns.de

## Verhinderungspflege - Urlaubsbetreuung -

**24-Stunden-Betreuung und kompetente Pflege in familiärer Atmosphäre**



**Zittau  
79 42 73**

**Hainewalde  
26 74**

Mobile Hauskrankenpflege  
Kröber GmbH

**Markenprofi**®  
Für alle, die mehr wollen.

## Funk und Elektronik Posselt & Partner OHG

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:  
**GRUNDIG**  
**Panasonic**  
**Metz**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr



**Erweitertes Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

## Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 0 35 83 - 79 57 07 · Fax: 0 35 83 - 79 57 11 · E-Mail: info@ziesche-bau.de

Den **DEVK-Versicherungen** vertrauen bundesweit rund 4 Millionen Kunden. Vertrauen auch Sie uns!

*»Ein wesentliches Grundprinzip der DEVK ist es, Versicherungsschutz zu fairen Bedingungen und so preiswert wie möglich anzubieten.«*

Von der Kranken- über die Sach- und Kfz-Versicherung bis hin zur Altersvorsorge bietet die DEVK individuelle Leistungen mit umfassendem Service. Dass diese Leistungen auch perfekt auf die Kunden zugeschnitten sind, dafür sorgt Rene Wagner täglich: »Ob im Straßenverkehr, im Haushalt oder beim Sport: Missgeschicke passieren überall. Wer sich vor den finanziellen Risiken des Alltags schützen will, sollte sich ausreichend absichern.« Schon **ab 2,50 €** z.B. für eine Hausratversicherung im Monat können Sie sich bei uns versichern.

**DEVK Geschäftsstelle**

Uwe Beger  
Rene Wagner  
Bereichsvertreter  
Bahnhofstr. 39, 02763 Zittau  
im Bahnhof Zittau  
Tel.: 03583 706364  
Funk: 0173 4153370  
E-Mail: Rene.Wagner@vtp.devk.de  
www.rene-wagner.devk.de



**DEVK**

**Öffnungszeiten:**

Mo-Do: 09:00-13:00 Uhr  
Di/Do: 14:00-17:00 Uhr  
und Termine nach Vereinbarung

**BEMOBIL**  
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
www.bemobil.eu

**Treppenlifte & Aufzüge**



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

**Wannenlifte & Aufstehhilfen**



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

**Elektromobile**



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau



**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg



Wir beraten Sie gern!  
24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

**Tagespflege** in Zittau Neustadt 20

- \* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

Telefon:  
**0 35 83 / 50 38 312**

**Brenn- und Baustoffhandel  
Ronald Rätze**

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



**VOM BAUERN DIREKT,  
DAS SCHMECKT ...**



► **Frischfleisch vom Rind, Bullen und Kalb**

**Freitag, 6. September**

► **zum Grillen im Angebot  
Grillwürstchen und Steaks**

**Sie können jederzeit vorbestellen.**  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF**  
Lutz und Beate Linke

Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax: 03 58 42 / 2 66 81

# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten



#### Öffnungszeiten:

Montag	11:00 – 16:00 Uhr	Donnerstag	09:00 – 17:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 17:00 Uhr	Freitag	08:00 – 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 – 17:00 Uhr	Samstag	07:30 – 08:30 Uhr

Postfiliale



## RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
Tel.: 03586/788606 · www.radsport-oberlausitz.de

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!



## HELLMUTH ENERGIE

kostenfrei  
anrufen:  
**0800  
4422331**

- ◆ Hellmuth **HEIZÖL**
- ◆ Hellmuth **HOLZPELLETS**
- ◆ Hellmuth **ERDGAS**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 386147



### Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



- ☉ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Essen auf Rädern
  - Verhinderungspflege
  - Hauswirtschaft
- ☉ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☉ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**  
Mittelherwigsdorf
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ☉ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“**  
Oybin
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ☉ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**  
Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)